



Assessorat de l'Éducation, de  
l'Université, des Politiques de la  
jeunesse, des Affaires européennes et  
des Sociétés à participation régionale

Assessorato Istruzione, Università,  
Politiche giovanili, Affari europei e  
Partecipate

trasmissione tramite PEC

réf. N° / prot. N. 7728/ss  
Aoste / Aosta 15 aprile 2022

Ai dirigenti delle istituzioni scolastiche  
di ogni ordine e grado della Regione  
(comprese le paritarie)

Ai docenti referenti per l'insegnamento  
dell'educazione civica e per l'inclusione  
(per il tramite delle segreterie)

LORO SEDI

e, p.c.: Ai dirigenti tecnici dell'Assessorato  
istruzione, università, politiche giovanili  
affari europei e partecipate

SEDE

Al Presidente della Sezione regionale  
Valle d'Aosta dell'Unione Italiana dei  
Ciechi e degli Ipovedenti

[uicao@uiciechi.it](mailto:uicao@uiciechi.it)

**OGGETTO: Progetto “Un livre à écouter” per la realizzazione di supporti didattici per  
alunni con difficoltà di lettura autonoma.**

Si comunica che l'Assessorato Istruzione, Università, Politiche giovanili,  
Affari europei e Partecipate – Dipartimento Sovrintendenza agli studi, ha sottoscritto un  
Accordo di collaborazione (allegato alla presente nota) con la Sezione regionale Valle  
d'Aosta dell'Unione Italiana dei Ciechi e degli Ipovedenti per la realizzazione del progetto  
“Un livre à écouter”, destinato ad alunni con difficoltà di lettura autonoma.

GV/svR:\SEGR\_SIT\DIRIGENTI TECNICI\vernetto\circolare Un livre à écouter.docx

Assessorato Istruzione, Università, Politiche giovanili, Affari europei e Partecipate  
Assessorat de l'Éducation, de l'Université, des Politiques de la jeunesse, des Affaires européennes et des Sociétés à participation régionale

Il Dirigente Tecnico  
Le Dirigeant Technique

Il progetto si propone di:

- stimolare i ragazzi alla fruizione di contenuti culturali, attraverso canali con i quali sono maggiormente familiarizzati e, in particolare, facilitare l'accesso a questi contenuti agli studenti in difficoltà di lettura autonoma;
- mettere i giovani al centro della produzione culturale affinché diventino creatori, oltre che fruitori, di contenuti digitali;
- agevolare l'apprendimento della lingua e della cultura francese, attraverso una metodologia non convenzionale;
- coniugare il valore formativo della lettura acquisendo la consapevolezza che si tratta di un piacere condiviso e di uno strumento di sviluppo sociale;
- promuovere l'acquisizione di competenze chiave dell'Unione europea e, in particolare la competenza alfabetica funzionale, la competenza multilinguistica, la competenza personale, sociale e capacità a imparare a imparare, la competenza sociale e civica in materia di cittadinanza e la competenza in materia di consapevolezza e espressione culturali.

Grazie a questa iniziativa, gli studenti con difficoltà di lettura autonoma, in possesso d'idonea certificazione, potranno registrarsi al portale "Servizio del libro parlato online", all'indirizzo: <https://www.libroparlatoonline.it/> e, successivamente, scaricare gratuitamente e autonomamente gli audiolibri presenti nel catalogo nazionale.

Parallelamente gli studenti della scuola secondaria di secondo grado, interessati dai Percorsi per le Competenze Trasversali e l'Orientamento (PCTO), potranno essere coinvolti nella produzione di libri audio nell'ambito di detti percorsi. In particolare, il progetto "Un livre à écouter" intende promuovere la produzione di audiolibri in lingua francese a partire da pubblicazioni di autori valdostani con il duplice obiettivo di far conoscere questi autori sul territorio nazionale e di mettere a disposizione dei docenti che utilizzano questi testi nella loro programmazione didattica anche la versione audio per gli alunni con difficoltà di lettura autonoma.

Le Istituzioni scolastiche interessate a programmare per l'anno scolastico 2022/2023 percorsi di PCTO in tal senso sono invitate a contattare la Sezione regionale Valle d'Aosta dell'UICI, al numero di telefono 0165/44440 o via e-mail, all'indirizzo: [uicao@uiciechi.it](mailto:uicao@uiciechi.it), al fine di concordare gli aspetti didattici e organizzativi del percorso e ricevere il software necessario alla realizzazione degli audio in formato mp3 compatibili con il sito nazionale.

Nel ringraziare per la collaborazione, si coglie l'occasione per porgere distinti saluti.

LA SOVRAINTENDENTE AGLI STUDI  
Marina Fey  
documento firmato digitalmente

All.: 1

**ACCORDO DI COLLABORAZIONE TRA LA SEZIONE REGIONALE VALLE D'AOSTA DELL'UNIONE ITALIANA DEI CIECHI E DEGLI IPOVEDENTI E LA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA/VALLEE D'AOSTE - DIPARTIMENTO SOVRAINTENDENZA AGLI STUDI - PER LA REALIZZAZIONE DEL PROGETTO "UN LIVRE À ÉCOUTER".**

**TRA**

La Sezione regionale Valle d'Aosta dell'Unione Italiana dei ciechi e degli ipovedenti, di seguito denominata UICI VDA, rappresentata dal presidente,

**E**

La Regione autonoma Valle d'Aosta /Vallée d'Aoste - Dipartimento Sovraintendenza agli Studi, di seguito denominata Sovraintendenza, rappresentata dalla Sovraintendente agli studi, di seguito anche nominate, singolarmente, "Parte" e, congiuntamente, "Parti"

**PREMESSO**

- che l'Unione Italiana dei ciechi e degli ipovedenti (UICI) fornisce ai non vedenti, agli ipovedenti e agli altri disabili italiani e stranieri con difficoltà di lettura autonoma un Servizio gratuito di libro parlato on line e che dal 1957 ha attivato il Centro Nazionale del Libro Parlato;
- che il catalogo del Centro Nazionale del Libro Parlato può ormai vantare più di 56mila opere, che spaziano in ogni campo del sapere: dalla narrativa alle scienze, dalla storia alla filosofia principalmente in lingua italiana;
- che la produzione delle opere in formato audio mp3 si articola su due "livelli":
  - quello professionale (opere di primo livello), che prevede la lettura dei testi effettuata da speaker professionisti in sale di registrazione professionali;
  - quello amatoriale (opere di secondo livello), a opera di numerosi volontari, "donatori di voce", che registrano autonomamente i testi utilizzando un software specifico fornito dall'UICI a garanzia della qualità della registrazione;
- che la Sezione regionale Valle d'Aosta dell'UICI ha avviato collaborazioni con enti e organismi sul territorio regionale per la produzione di opere in formato audio mp3 in lingua francese a beneficio non soltanto dei propri associati ma dell'intera comunità di non vedenti, ipovedenti e altri disabili con difficoltà di lettura autonoma;
- che la Sovraintendenza agli studi promuove l'uso di supporti per gli alunni con difficoltà di lettura autonoma e che, tramite il Google Workspace for Education in uso in tutte le scuole della regione, è in grado di diffondere opere in formato audio mp3;
- che l'articolo 1, comma 785, legge 30 dicembre 2018, n. 145, che ha modificato parzialmente i percorsi alternanza scuola-lavoro introdotti dalla legge 107/2015,

introducendo i Percorsi per le Competenze Trasversali e l'Orientamento (PCTO) che costituiscono condizione per l'ammissione agli esami di Stato, così come stabilito dal Decreto legislativo 13 aprile 2017, n. 62;

- che i PCTO si realizzano con l'apporto fondamentale del territorio quali aziende, enti culturali e centri di ricerca con i quali si stabiliscono accordi di collaborazione;

## **SI CONVIENE E SI STIPULA QUANTO SEGUE**

### **Articolo 1 - Oggetto**

Il presente accordo disciplina la collaborazione tra le Parti nell'ambito della realizzazione del progetto "Un livre à écouter" destinato alla produzione di supporti audio in lingua francese per i non vedenti e gli ipovedenti associati all'UICI e per gli studenti delle scuole della regione con difficoltà di lettura autonoma.

### **Articolo 2 – Obiettivi**

Il progetto "Un livre à écouter" si propone di:

- stimolare i ragazzi alla fruizione di contenuti culturali, attraverso canali con i quali sono maggiormente familiarizzati, e, in particolare, facilitare l'accesso a questi contenuti agli studenti con difficoltà di lettura autonoma;
- mettere i giovani al centro della produzione culturale affinché diventino creatori, oltre che fruitori, di contenuti culturali;
- agevolare l'apprendimento della lingua e cultura francese, attraverso una metodologia non convenzionale;
- coniugare il valore formativo della lettura acquisendo la consapevolezza che si tratta di un piacere condiviso e di uno strumento di sviluppo sociale;
- promuovere l'acquisizione di competenze chiave dell'Unione europea e in particolare la competenza alfabetica funzionale, la competenza multilinguistica, la competenza personale, sociale e capacità di imparare a imparare, la competenza sociale e civica in materia di cittadinanza e la competenza in materia di consapevolezza e espressione culturali.

### **Articolo 3 – Impegni delle Parti**

La UICI VDA cura i contatti con il Centro Nazionale del Libro Parlato e coordina la produzione degli audiolibri realizzati nell'ambito del progetto "Un livre à écouter" con altre iniziative analoghe sul territorio regionale, fornendo alla Sovrintendenza copia in formato mp3 degli audio prodotti.

La Sovrintendenza agli studi promuove il progetto "Un livre à écouter" nelle scuole secondarie della regione, raccoglie gli audiolibri prodotti e li fornisce all'UCI Valle d'Aosta, li diffonde nelle scuole della regione tramite il Google Workspace for Education.

### **Articolo 4 – Responsabili di progetto**

Ciascuna Parte individua un referente del presente accordo a cui affidare le funzioni di coordinamento delle attività, in particolare per la definizione dei requisiti tecnici dei documenti audio, e ne comunica il nominativo all'altra Parte.

#### **Articolo 5 - Durata**

Il presente accordo ha efficacia dalla data di sottoscrizione per una durata di tre anni scolastici, ossia fino al termine dell'anno scolastico 2023/2024.

Il presente accordo potrà essere rinnovato alla scadenza per pari periodi, anche tramite scambio di lettera fra le Parti, previa approvazione dei rispettivi organi competenti.

#### **Articolo 6 – Trattamento dei dati personali**

Le Parti si impegnano a rispettare reciprocamente, ognuna per le proprie competenze, i diritti, i vincoli e gli obblighi previsti dalla normativa in materia di trattamento dei dati. Le Parti provvedono al trattamento dei dati personali relativi al presente accordo nell'ambito dei propri fini istituzionali e di quanto previsto dalle proprie norme interne emanate in attuazione del D.lgs. n. 101/2018, nonché del Regolamento Europeo sulla Protezione (GDPR) 2016/679 del Parlamento europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016. Si impegnano, altresì, a trattare i dati personali per le finalità strettamente necessarie all'attuazione del presente accordo.

Il responsabile della protezione dei dati per l'UICI VDA è contattabile al seguente indirizzo: [uicao@pcert.postecert.it](mailto:uicao@pcert.postecert.it).

Il responsabile della protezione dei dati per la Sovrintendenza è contattabile al seguente indirizzo: [segretario\\_generale@pec.regione.vda.it](mailto:segretario_generale@pec.regione.vda.it).

#### **Art. 7 – Disposizioni finali**

Per tutto quanto non espressamente indicato nel presente accordo, si intendono applicabili le disposizioni previste dalle norme vigenti in materia.